



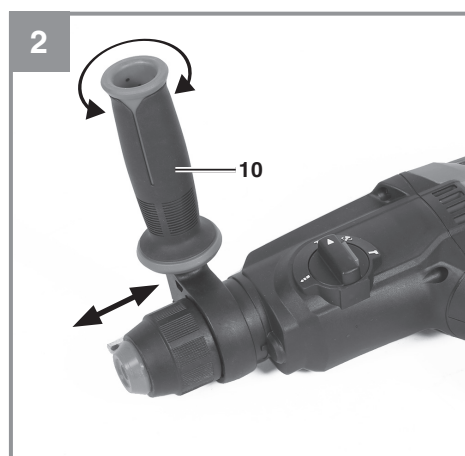
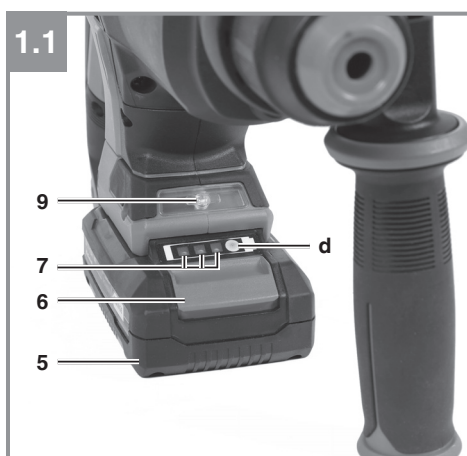
TE-HD 18/20 Li

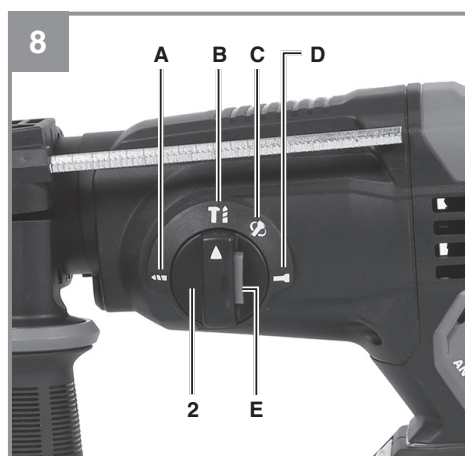
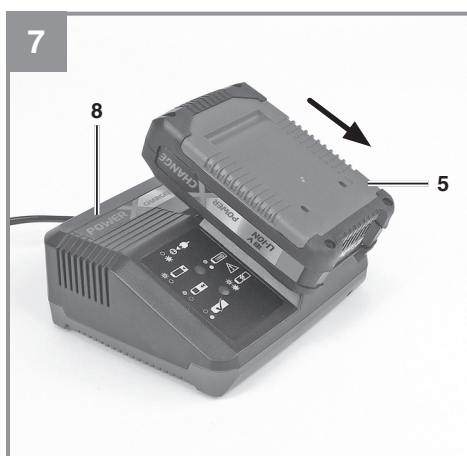
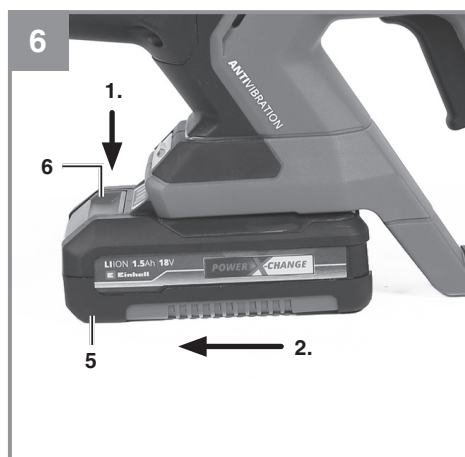
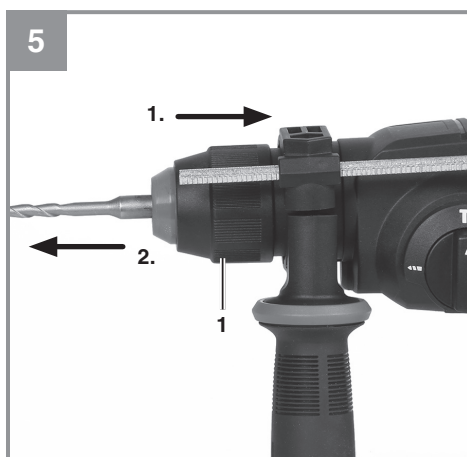
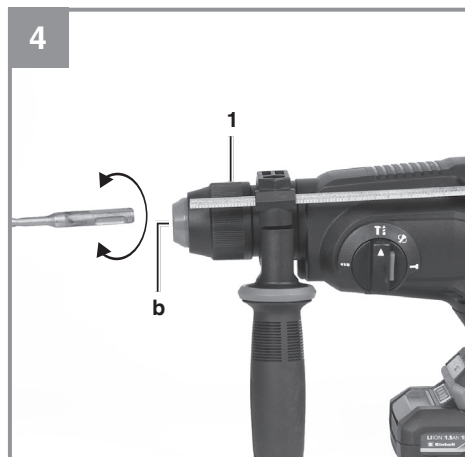
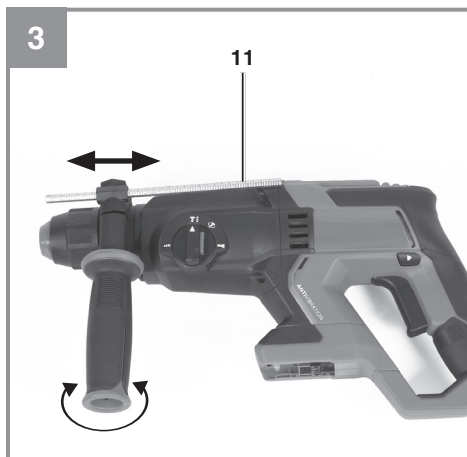
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Акумуляторний перфоратор

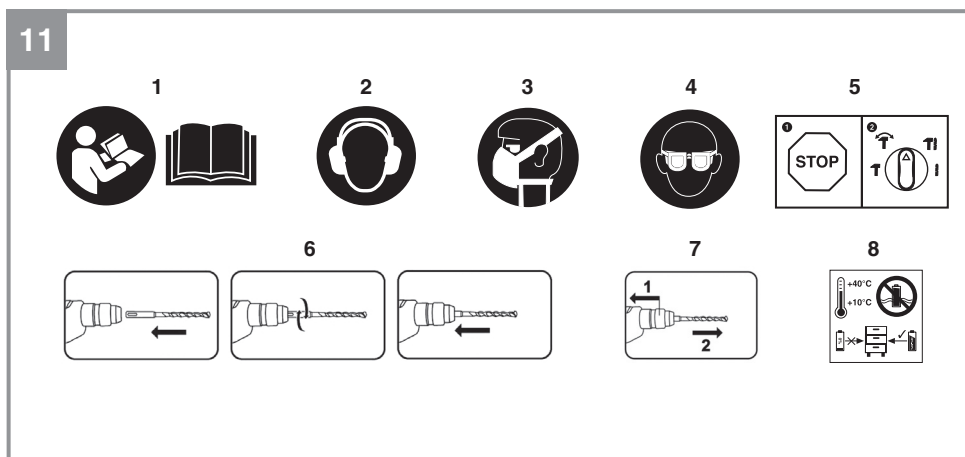


Art.-Nr.: 45.142.60

I.-Nr.: 21012







Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення символів (Мал. 11)

1. **Небезпека!** - Прочитайте інструкцію для зменшення ризику травмування.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.
5. Для запобігання пошкодження пристрою перемикач режимів необхідно тільки після повної зупинки пристрою.
6. Поверніть і вставте в патрон до упору бур SDS-Plus. Бур зафіксується автоматично.
7. 1. Потягніть назад фіксуючу втулку!
2. Вийміть бур!
8. Зберігайте акумулятори тільки у сухих приміщеннях з температурою від +10°C до +40°C. Зберігайте тільки заряджені акумулятори (заряджені на щонайменш 40%).

1. Вказівки з техніки безпеки**Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1/7)**

1. Фіксуюча втулка
2. Перемикач режимів роботи
3. Перемикач напряду обертання (реверс)
4. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
5. Акумулятор (не в комплекті)
6. Фіксуюча кнопка акумулятора
7. Індикатор заряду акумулятора
8. Зарядний пристрій (не в комплекті)
9. LED лампа підсвітлення
10. Додаткова ручка
11. Обмежувач глибини свердління

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакуння та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакуння протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакуння не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

3. Використання за призначенням

Пристрій призначений для свердління з ударом (буріння) у бетоні, камені та цеглі, використовуючи відповідний бур. Пристрій також підходить для загвинчування та свердління деревини та сталі.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання притрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання в комерційних, торговельних або промислових цілях. Наша гарантія буде анульована, якщо машина використовується в комерційних, торговельних або промислових цілях або для аналогічних цілей.

4. Технічні параметри

Напруга живлення:18 В DC
 Оберти без навантаження:0-1300 хв⁻¹
 Реверс:Так
 Кількість ударів:0-4750 хв⁻¹
 Сила удару:1.8 Дж
 Продуктивність свердління бетон/камінь (макс.):20 мм
 Вага:2.7 кг

Важливо!

Пристрій постачається без акумулятора і зарядного пристрою. Дозволено використовувати лише літій-іонні акумулятори серії Power-X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power-X-Change можна заряджати тільки за допомогою пристроїв Power-X-Charger.

Небезпеки!

Шум і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

L_{pA} рівень звукового тиску88,5 дБ(А)
 K_{pA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності99,5 дБ(А)
 K_{WA} похибка3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 62841.

Буріння в бетоні

Емісія вібрації коливань $a_h = 12.604 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Довблення

Емісія вібрації коливань $a_h = 9.335 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Зазначені рівні вібрації та значення шуму були виміряні відповідно до набору стандартизованих критеріїв і можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим.

Зазначені рівні вібрації та значення шуму також можна використовувати для початкової оцінки впливу.

Рівні вібрації та шуму можуть відрізнятися від зазначеного рівня під час фактичного використання, залежно від способу використання інструменту.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності обслуговуйте пристрій.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Пошкодження слуху, якщо не використовується захист для вух.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

Обмежуйте час роботи.

Слід враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, протягом якого електричні інструменти вимкнені, і час, протягом якого інструмент увімкнено, але працює без навантаження).

5. Перед початком роботи

Перед використанням акумуляторного перфторатора обов'язково врахуйте наступне:

1. Використовуйте тільки гострі свердла (бури) і відповідні насадки без дефектів.
2. Місце роботи необхідно дослідити на приховану проводку електрики, газу і водопроводу.

5.1 Додаткова ручка (Мал. 2/поз. 10)

Для Вашої безпеки використовуйте перфторатор у роботі тільки з додатковою ручкою. Додаткова ручка (10) надає вам під час роботи з перфторатором додаткову опору. По техніці безпеки заборонено використовувати пристрій без додаткової ручки (10).

Додаткова ручка (10) кріпиться до перфторатора за допомогою зажиму. Обертаючи ручку проти годинникової стрілки (якщо дивитись зі сторони ручки) зажим послаблюється. Обертаючи ручку за годинниковою стрілкою зажим посилюється. Спочатку послабте зажим додаткової ручки. Потім ви можете повернути ручку (10) у найзручніше для вас положення. Тепер закрутіть додаткову ручку (10), обертаючи її в протилежному напрямку до тих пір, поки вона не зафіксується.

5.2 Обмежувач глибини (Мал. 3/поз. 11)

Обмежувач глибини (11) утримується на місці додатковою ручкою (10) за допомогою затискача. Затискач можна послабити та затягнути, повертаючи ручку.

- Відкрутіть затискач і встановіть обмежувач глибини (11) у призначене для нього заглиблення в додатковій ручці.
- Встановіть обмежувач глибини (11) на одному рівні зі свердлом.
- Відведіть обмежувач глибини (11) назад на потрібну глибину свердління.
- Закрутіть ручку на додатковій ручці (10), доки вона не буде надійно закріплена.
- Тепер Ви можете свердлити отвір доки, обмежувач глибини (11) не доторкнеться до поверхні, що обробляється.

5.3 Встановлення бурів (Мал. 4)

Попередження! Встановіть перемикач реверсу (3) в центральне положення при приведенні робіт з перфторатором (напр. заміною бура, обслуговуванням, тощо).

- Перед тим як вставити бур необхідно його очистити і трохи змастити стрижень смазкою для свердл.
- Чистий бур обертаючим рухом треба вставити у патрон (b) до упору. Бур фіксується автоматично.
- Перевірте кріплення бура, потягнувши його.

5.4 Виймання бурів (Мал. 5)

Потягніть і тримайте втулку (1) і витягніть бур.

6. Експлуатація

6.1 Заряджання акумулятора (Мал. 6/7)

1. Зніміть акумулятор (5) з рукоятки, натиснувши на фіксуючу кнопку (6).
2. Вставте кабель живлення зарядного пристрою (8) у розетку. Зелений LED сигнал почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикатор зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- напругу у розетці
- чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

При пересилці чи утилізації акумуляторів, упакуйте кожен з них у окремий пластиковий пакет для того, щоб запобігти короткому замиканню і пожежі.

Для довгосторкової роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне його заряджання. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор, це може призвести до його пошкодження.

6.2 Перемикач режимів Свердління / Буріння / Довблення (Мал. 8)

- Для свердління, натисніть кнопку (E) на перемикачі (2) і одночасно повернуть перемикач (2) у положення А.
- Для буріння (свердління з ударом), натисніть кнопку (E) на перемикачі (2) і одночасно повернуть перемикач (2) у положення В.
- Для довблення, натисніть кнопку (E) на перемикачі (2) і одночасно повернуть перемикач (2) у положення С.
- У положенні С зубило не зафіксовано!
- У цьому режимі ви можете повернути зубило вручну в потрібне положення.
- Для довблення, натисніть кнопку (E) на перемикачі (2) і одночасно повернуть перемикач (2) у положення D.
- Зубило зафіксовано в положенні D.

Важливо!

Для свердління з ударом Вам потрібна лише незначна сила тиску. Занадто високий тиск перевантажує двигун. Регулярно контролюйте свердла. Свердла, що затупились, необхідно заточити чи замінити.

6.3 Перемикач напрямку обертання (Мал. 9)

За допомогою перемикача напрямку обертання (3), розташованого над перемикачем ВКЛ/ВИКЛ (4), можна змінювати напрямок обертання пристрою і захистити його від випадкового вклучення. Можна вибрати обертання вліво чи вправо. Для того, щоб запобігти пошкодженню привода, перемикачі напрямку обертання дозволяється тільки у нерухомому стані обертання перфторатора. Якщо перемикач напрямку обертання (3) знаходиться у середньому положенні, перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4) заблокований.

Небезпека!

Для запобігання виникнення небезпечних ситуацій дозволяється тримати пристрій тільки за обидві рукоятки! В протилежному випадку при потраплянні бура у електричну проводку можливе отримання удару струмом!

6.4 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 9)

За допомогою перемикача ВКЛ/ВИКЛ (4) можна плавно регулювати швидкість обертання. Чим сильніше натиснути на перемикач, тим швидшою буде швидкість обертання.

Включення:

Натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

Виключення:

Відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

6.5 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 10)

Натисніть на кнопку індикатора заряду (d). Індикатор заряду (7) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

1 LED блимає:

Акумулятор розряджено, зарядіть його.

Блимають всі LED:

Температура акумулятора занадто низька чи висока. Вийміть акумулятор з обладнання, залиште при кімнатній температурі на одну добу. Якщо несправність повторюється, це означає, що акумуляторна батарея зазнала повного розряду та несправна. Вийміть акумулятор з обладнання. Ніколи не використовуйте та не заряджайте несправний акумулятор.

6.6 LED лампа підсвітлення (Мал. 1)

Світлодіодне підсвітлення (9) дозволяє підсвітлити місце свердління чи загвинчування при недостатньому освітленні. Світлодіодне підсвітлення (9) починає світитися як тільки ви натиснете на перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед чищенням пристрою обов'язково від'єднайте акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Обслуговування

Всередині пристрою немає частин, які потребують технічного обслуговування.

7.3 Замовлення запчастин

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакунні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином.

9. Зберігання

Від'єднайте акумулятор. Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте пристрій в оригінальному опакунні.

10. Індикатори зарядного пристрою

Стан індикатора		Значення і дії
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Не горить	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації, акумулятор не в зарядному пристрої.
Горить	Не горить	Зарядження Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкої зарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої. Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.
Не горить	Горить	Акумулятор заряджений і готовий до використання. Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного зарядження акумулятора. Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу. Дія Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Не горить	Дбайлива зарядка Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки. З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бети спричинено деякими причинами: - Акумулятор довгий час не заряджався. - температура акумулятора поза оптимального діапазону. Дія Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись.
Блимає	Блимає	Несправність Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений. Дія Заборонено заряджати несправний акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Горить	Горить	Порушення температурного режиму Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижка (нижче 0 °C) температура акумулятора. Дія Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EY za artikli
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Bohrhammer* TE-DH 18/20 Li (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ Annex V |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex VI |
| ☒ 2014/30/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/32/EU | P = kW; L/Q = cm |
| ☐ 2014/53/EU | Notified Body: |
| ☐ 2014/68/EU | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| ☐ (EU)2016/426 | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard References: EN 62841-1; EN IEC 62841-2-6; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 26.07.2022

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2022
Art.-No.: 45.142.60 I.-No.: 21012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023144
Documents registrar: Egginger Christoph
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless hammer drill · F Marteau perforateur à accumulateur · I Trapano battente a batteria · DK/N Borehammer med oplader · S Batteridrevet borhammare · CZ Akumulátorové vrtací kladivo · SK Akumulátorové vrtacie kladivo · NL Accu boorhamer · E Taladro percutor a batería · FIN Akkukäyttöinen poravasara · SLO Baterijsko vrtno kladivo · H Akku-lütkőkalapács · RO Ciocan rotopercutor cu acumulator · GR Πνευματικό πιστόλι με μπαταρία · P Martelo perfurador sem fio · HR/BIH Akumulatorski bušaći čekić · RS Akumulatorska udarna bušilica · PL Akumulatorowa wiertarka udarowa · TR Akülü kırıcı delici · RUS Аккумуляторный бурный молоток · EE Aku-haamerpuur · LV Akumulatora perforators · LT Akumulatorinis perforatorius · BG Аккумуляторен пробивен чук · UKR Аккумуляторний бурний молоток · MK Бормашина-чекан на батери · NO Batteridrevet borhammer · IS Hleðsluhöggbor



EH 11/2022 (01)

